



ካላይ ከእጽዋት ጋር ተነጋገራለች

Khalai snakkar med plantene

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Mezemir Girma
-  amharisk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)





ይቺ ካላይ ነች። ዕድሜዋ 7 ዓመት ነው። የስሟ ትርጉም
በቋንቋዋ በሉቡኩሱ <<ጥሩዋ ልጅ>> ማለት ነው።

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammel.
Namnet hennar tyder "den gode" på
språket hennar, lubukusu.

ካላይ ከአንቅልፏ ስትነሣ ከአንድ የብርቱካን ዛፍ ጋር ትነጋገራለች። «እባክህ እንተ የብርቱካን ዛፍ ትልቅ ሁንና ብዙ የበሳሰሉ ብርቱካኖችን ስጠን» ትለዋለች።

...

Khalai vaknar opp og snakkar med appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks deg stor og gje oss mange modne appelsinar."



ካላይ ወደ ትምህርት ቤት ትሄዳለች። በመንገዷም ላይ
ከሳሩ ጋር ታወራለች። <<እባክህ ሳር አረንጓዴነትህን ግፋብት
እንጂ እንዳትደርቅ።>>

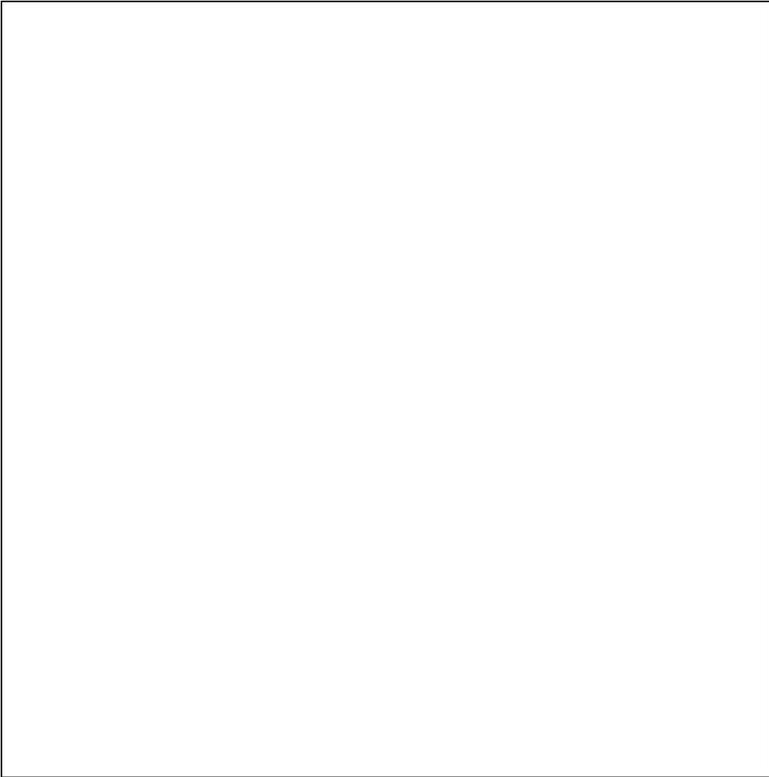
...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho
med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare
og ikkje tørk ut."

ካላይ የዱር አበቦችን አልፋ ሄደች። <<እባካችሁ አበቦች ለጌጥ ጸጉሬ ላይ እንዳረጋችሁ ማበባችሁን ቀጥሉ።>>

...

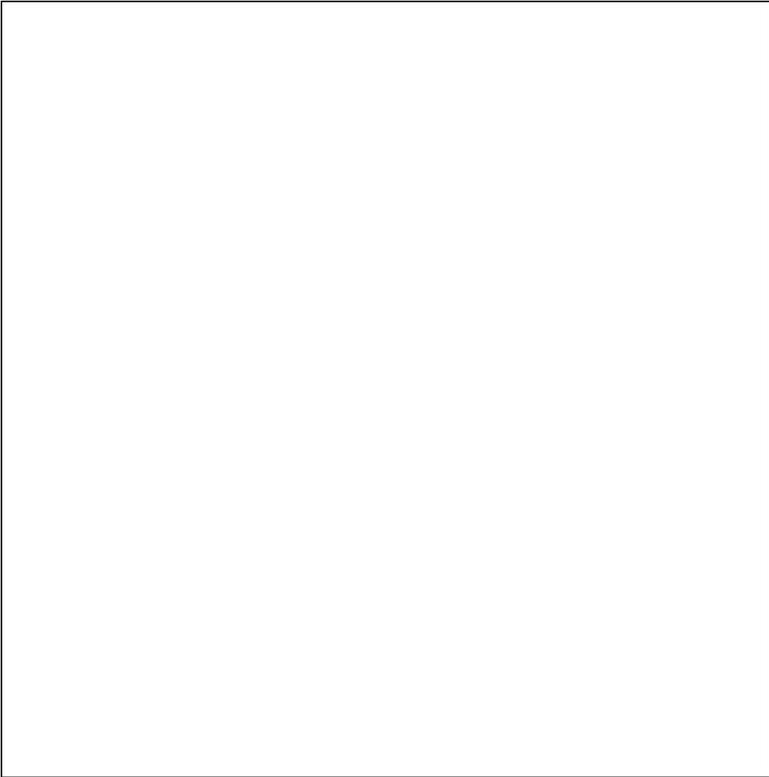
Khalai går forbi ville blomar. "Ver så snill, blomar, hald fram å blomstra så eg kan setja blomar i håret."



በትምህርት ቤት ግቢ ካለው ዛፍ ጋርም ካላይ
ትነጋገራለች። <<እባክህ እንተ ዛፍ ከጥላው ስር ቁጭ ብለን
እንድናነብ ትላልቅ ቅርንጫፎቻን አብቅልልን።>>

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i
skulegarden. “Ver så snill, tre, voks ut store
greiner såg vi kan lesa under skuggen din.”



ካላይ በትምህርት ቤቷ ዙሪያ ካለው ቁጥቋጦም ጋር ታወራለች። <<ጠንካራ ሆናችሁ እደጉ፤ መጥፎ ሰዎች እንዳያልፉ አግዷቸው።>>

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. "Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn."

ካላይ ከትምህርት ቤት ወደ ቤቷ ስትመለስ የብርቱካኑን ዛፍ እየቸው። <<የብርቱካን ፍሬዎችህ ገና አልበሰሉም?>> ስትል ካላይ ጠየቀችው።

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho appelsintreet. "Er appelsinane dine modne enno?" spør Khalai.

<<የብርቱካኑ ፍሬዎች ገና አልበሰሉም>> ካላይ አለች። <<ነገ
እመለስና አይሃሊሁ የብርቱካን ዛፍ>> አለች ካላይ።
<<ምናልባት ያኔ የበሰሉ የብርቱካን ፍሬዎች አዘጋጅተህ
ትጠብቀኝ ይሆናል!>>

...

“Appelsinane er enno grøne”, sukker Khalai.
“Vi sest i morgon, appelsintre”, seier Khalai.
“Kanskje du har ein moden appelsin til meg
då!”



Barnebøker for Norge

barneboker.no

ካላይ ከእጽዋት ጋር ትነጋገራለች

Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Mezemir Girma (am), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).